FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: New Brunswick — District No.: 27 Gloucester — S. District No.: 7 — Enumeration District / District du recenseur — No.: 2 — in / dans: Caraquet de Shippegan — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Louis Chevalier — Enumerator. / Recenseur.

Page: 12

Dwelling House	Family	Name of each person whose usual place of abode was with his family on June 1st, 1911, or who was living at that date in the family. / Nom de chaque personne ayant son lieu de résidence habituelle dans la famille, le 1er juin 1911, ou qui vivait à cette date dans la famille.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village.) Give name of municipality and of its municipal district. If in U. S. township or parish, city, town or village, so state. If in Yukon, Territories or other unorganized territory, so state. / Lieu de résidence habituelle. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.) Donner le nom de la municipalité et de son district municipal. Si dans les territoires ou le Yukon, le dire.	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if not a native. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employees. / Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Male wage earners 15 years of age and over. / Mâles salariés âgés de 15 ans et plus.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of work per week. / Heures de travail par semaine.	Total earnings in 1910. Gross chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910. Emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier.	Note of earnings by wage earners employed by the month. / Taux du salaire des salariés employés au mois.	Life. / Vie.	Accident. / Accidents.	Sickness. / Maladie.	Months at school in 1911. / Mois d'école en 1911.	Can. read. / Sait lire.	Can. write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can. read and write French. / Sait lire et écrire le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
Maison habitée	Famille	Nom de chaque personne ayant son lieu de résidence habituelle dans la famille, le 1er juin 1911, ou qui vivait à cette date dans la famille.	Lieu de résidence habituelle. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village.) Donner le nom de la municipalité et de son district municipal. Si dans les territoires ou le Yukon, le dire.	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire autre que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patrons.	Employés.	Travaillant à son compte.	Mâles salariés âgés de 15 ans et plus. Montant de la rémunération reçue pendant l'année dite, pour l'emploi principal ou le métier.	Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de heures de travail par jour.	Heures de travail par semaine.	Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gains totaux en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier.	Taux du salaire des hommes employés à l'année ou au mois.	Sur la vie.	Sur les accidents.	Sur la maladie.	Nombre de mois à l'école en 1911.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue parlée ordinairement.	Sait lire et écrire le français.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
10	11	Fenon Auguste	St Raphael	m	Chef	m	May	1831	79	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	journalier																					
2		Celeste		f	épouse	m	Sept	1845	65	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère																					
3	11	Duguay Philemon	St Raphael	m	Chef	m	Juin	1870	40	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	cultivateur																					
4		Octavie		f	épouse	m	Juin	1874	36	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucune																				
5		Ludger		m	fils	c	mai	1895	16	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
6		Joseph		m	fils	c	mai	1898	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
7		Nicolas		m	fils	c	mai	1900	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
8	9	Jean		m	fils	c	août	1902	8 12	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
9		Josephine		f	fille	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
10		Christine		f	fille	c	Fév	1908	3	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun																					
11		Calixte		m	fils	c	mai	1904	7	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
12	13	Duguay Philias	Cape Bateau	m	Chef	m	Juillet	1850	60	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	cultivateur	pêcheur			m	m	58															
13		Marie		f	épouse	m	Juin	1853	42	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucun																				
14		Albert		m	fils	c	Mars	1876	15	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
15		Arcade		m	fils	c	mai	1878	1	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
16		Georgiana		f	fille	c	mai	1896	15	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
17	18	Alice		f	fille	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
18		Albertine		f	fille	c	fév	1902	9	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
19		Ledoda		f	fille	c	mai	1905	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
20	23	23 Fenon Germain	Cape Bateau	m	Chef	m	Oct	1887	23	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	journalier				m	m	52	20		60	300											
21		Marie		f	épouse	m	nov	1887	23	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucun																				
22	24	Gustave		m	fils	c	Juin	1906	4	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
23		Mildred		m	fille	c	mai	1908	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
24	24	24 Fenon Alfred	Cape Bateau	m	Chef	m	Oct	1883	25	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	cultivateur	pêcheur			m	m	PC															
25		Alma		f	épouse	m	Oct	1886	24	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucun																				
26	5	Sabine		m	bouvier	m	Juillet	1838	60	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	manœuvre	aucun					PC															
27		Seraphie		f	mère	m	mars	1854	57	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun					PC															
28		Alexandre		m	frère	c	Janvier	1894	21	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	journalier																					
29	30	30 Duguay Eugene	Cape Bateau	m	Chef	m	Mars	1854	57	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	cultivateur	pêcheur			m	m	PC															
30		Delphine		f	épouse	m	Juillet	1859	60	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucune					PC															
31		Albert		m	fils	c	Janvier	1892	19	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	journalier																					
32		Amy		f	fille	c	Oct	1885	25	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	à la maison	aucun																				
33	7	Emelie		f	fille	c	mars	1893	18	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	à la maison	aucun																				
34		Marie		f	fille	c	Nov	1897	13	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	à la maison	aucun																				
35		Edgar		m	garçon	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
36	36	36 Caraccus John G	Cape Bateau	m	Chef	m	Avril	1875	36	Canada N.B.			Français	Canadien	R. catholique	cultivateur	pêcheur			m	m	PC															
37		Hélène		f	épouse	m	Oct	1884	24	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	commerçant					PC															
38	4	William		m	fils	c	Nov	1901	1	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
39		Alma		m	fils	c	avril	1910	11/12	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
40	37	37 Caraccus George	Cape Bateau	m	Chef	m	Juillet	1874	36	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	journaliste	tient compte			m	m	PC	Construction	20		60	720										
41		Elizabeth		f	épouse	m	Avril	1878	32	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucune																				
42		James		m	fils	c	April	1901	36	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
43	6	Delphine		f	fille	c	mars	1906	15	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
44		George		m	fils	c	avril	1903	10	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
45		Léon		m	fils	c	Janvier	1909	2	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
46	33	33 Arbo Joseph	Cape Bateau	m	Chef	m	Sept	1865	45	Canada N.B.			Français	Canadien	R. catholique	cultivateur				m	pauvre	F. PC	pêcheur Hiver													
47		Marie	Cape Bateau	f	épouse	m	juillet	1873	37	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	ménagère	aucun																				
48	5	Louise		f	fille	c	Sept	1899	11	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
49		Cecile		f	fille	c	Oct	1905	5	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	aucun	aucun																				
50		Mary Marie		f	femme	c	Sept	1873	36	Canada N.B.			Français	Canadien	R. Catholique	[illegible]				f	pauvre	F.														

FAST M